

Varianti. — (*Moncrivello, Vercelli. Da CELESTINO MOSTINO*)

2 | cun na bela bargera.

3-7 | che mēstè a l'è 'l vostro?

13 Mi sun òl vostr'amur | e vui la mia metressa.

Al galante che vuol celiare con una domanda imbarazzante, la ragazza oppone pronta e arguta risposta. Che mestiere fate? Chiede il galante. Essa risponde che sa filare e cucire. Ebbene, egli dice, fatemi una camicetta, ma senza punti e senza cucitura. — Ed ella di rimando: Voi, che siete muratore, fatemi una cameretta, ma fatela senza mattoni e senza calcina.

Così nei canti Greci, l'orefice manda alla trecciajuola tre pennechi di lino perchè gli faccia tre camicie e quattro lenzuola, e se avanza qualche cosa, un grembiule, ma un grembiule di quarantacinque braccia. Ed ella manda all'orefice tre fave d'oro, perchè le faccia un'immagine e una croce e un cerchiellino d'oro, e se avanza qualche cosa, un anello, ma un anello con quarantacinque gemme e così grande, che quando la mamma la picchia, essa ci si nasconda¹.

E nei Serbi: Lo Tzar manda a Rosa, la filatrice, un pennechio di lino, perchè gli faccia una tenda, e di ciò che avanza una veste di nozze per lei. E Rosa manda allo Tzar lo spoletto perchè le faccia un telajo, e di ciò che avanza, un palazzo².

Il metro è il doppio settenario tronco-piano con assonanza nei piani.

119.

P I G R A

— Mia mama vòl ch'i fila d'festa.	6 Mia mama vòl ch'i fila 'l lünes.
2 La festa l'ái d'andè a la messa, E dimurè-me mi.	Lünes l'ái da serchè le püles, 8 E dimurè-me mi, etc.
4 Filè m'anöja e cüzì ancur pi. Vijrö la séira e dormirö 'l dì.	Mia mama vòl ch'i fila 'l märtés. 10 Märtés l'ái da giöghè a le carte,

¹ N. TOMMASEO, *C. Greci*, 13.

² E. VOÏART, *Ch. pop. des Serviens*, I, 130.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| E dimurè-me mi, etc. | Vënër l'ái da scuvè la sënër, |
| 12 Mia mama vól ch'i fila 'l merco. | 20 E dimurè-me mi, etc. |
| Merco l'ái i morus ch'a m' serco, | Mia mama vól ch'i fila 'l saba. |
| 14 Për dimurè-me mi, etc. | 22 Saba l'ái d'andè-m-ne an parada, |
| Mia mama vól ch'i fila 'l giòbia. | E dimurè-me mi. |
| 16 Gióbia l'ái d'andè sü la lóbia, | 24 Filè m'anöja e cüzì ancur pi. |
| E dimurè-me mi, etc. | Vijrö la séira e dormirö 'l dì. — |
| 18 Mia mama vól ch'i fila 'l vënër. | |

(Collina di Torino. Dettata da una contadina)

Traduzione. — Mia mamma vuol ch'io fili di festa. La festa ho da andare alla messa e divertirmi. Filare m'annoja e cucire anche più. Veglierò di sera e dormirò di giorno. Mia mamma vuol ch'io fili il lunedì. Lunedì ho da cercarmi le pulci e divertirmi, ecc. Mia mamma vuol ch'io fili il martedì. Martedì ho da giocare alle carte e divertirmi, ecc. Mia mamma vuol ch'io fili il mercoledì. Mercoledì ho gli amorosi che mi cercano per divertirmi, ecc. Mia mamma vuol ch'io fili il giovedì. Giovedì ho da andare sulla loggia e divertirmi, ecc. Mia mamma vuol ch'io fili il venerdì. Venerdì ho da scopare la cenere e divertirmi, ecc. Mia mamma vuol ch'io fili il sabato. Sabato ho d'andarmene in parata e divertirmi. Filare m'annoja, cucire anche più. Veglierò di sera e dormirò di giorno. —

Varianti. — (Graglia, Biella. Da BERNARDO BUSCAGLIONE)

- 3 E dimurè-mi ün po'.
5 Veglierò a la lüna, dormirò del dì.
16 Gióbia l'ái da scuè la lóbia.

Metro: Strofa di due nonarii piani con assonanza baciata, d'un settenario tronco e di due decasillabi tronchi, tutti e tre assonanti fra loro.

Si paragoni il canto Greco d'Otranto (MOROSI, *Studi*, ecc., 26, n° LXIII):

« Il lunedì e il martedì siedì:
il mercoledì non lavorare:
e va, il giovedì, va alla piazza:
il venerdì e il sabato allo specchio:
la domenica io come lavoro? »